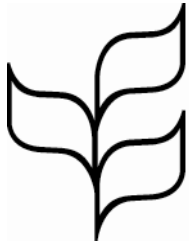




CBD



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/XXI/4  
14 December 2017

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Двадцатое первое совещание  
Монреаль, Канада, 11-14 декабря 2017 года  
Пункт 6 повестки дня

### РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

#### XXI/4. Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,*

1. *принимает к сведению* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря<sup>1</sup>, а также информационные документы<sup>2</sup> об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки, информацию, рассмотренную в рамках пункта 5 о здравоохранении и биоразнообразии<sup>3</sup>, а также соответствующую резолюцию, касающуюся здоровья, принятую на третьей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>4</sup>;

2. *отмечает*, что актуализация тематики биоразнообразия является одним из критически важных подходов для оказания содействия Сторонам в осуществлении Конвенции и что необходимо трансформационное изменение в практике сохранения, использования и регулирования биоразнообразия и экосистем, включая изменения в поведении и процессах принятия решений на всех уровнях для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>5</sup> и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

<sup>1</sup> [CBD/SBSTTA/21/5](#).

<sup>2</sup> Документы [CBD/SBSTTA/21/INF/5](#) (Environmental assessment legislation - a global overview); [INF/9](#) (Energy and mining); [INF/11](#) (Infrastructure and biodiversity); [INF/12](#) (Manufacturing and processing); [INF/13](#) (Strategic Environmental Assessment and Environmental Assessment); [INF/14](#) (Cities and Infrastructure and Biodiversity Implications); [INF/15](#) (Options on how to make best use of existing programmes of work to further enhance the implementation of the Convention in the light of mainstreaming needs and the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020).

<sup>3</sup> Документ CBD/SBSTTA/21/4 (Биоразнообразие и здравоохранение), рассмотренный в рамках пункта 5 повестки дня, в результате которого была вынесена рекомендация XXI/3.

<sup>4</sup> [Резолюция UNEP/EA.3/L.8/Rev.1 об окружающей среде и здоровье](#).

<sup>5</sup> Приложение к [решению X/2](#).

3. *также отмечает* свои выводы, сделанные на его 21-м совещании касательно сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года<sup>6</sup>, о том, что пути достижения устойчивого будущего, хотя и являются правдоподобными, но требуют трансформационных изменений для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>7</sup>, целей в области устойчивого развития и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, включая изменение поведения на всех уровнях среди производителей и потребителей, правительств и деловых кругов, имеющих отношение к актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки;

4. *далее отмечает*, что, несмотря на существования многочисленных политических мер и инструментов для актуализации биоразнообразия в этих секторах, существует также большое количество проблем в их осуществлении, в том числе в отношении стратегического планирования и принятия решений, экономической и общесекторальной политики, а также более широкого применения оценки воздействия на биоразнообразие, в частности стратегической экологической оценки политических мер, планов и программ, а также использования пространственного планирования на национальном, субнациональном, региональном и межрегиональном уровнях (в зависимости от случая);

5. *подчеркивает* важную роль коренных народов и местных общин, а также женщин, молодежи, местных и субнациональных органов управления и других соответствующих субъектов деятельности, а также роль и вклад общинных систем мониторинга и информирования в решение вопросов актуализации тематики биоразнообразия в этих секторах;

6. *предлагает* Международной группе по устойчивому регулированию ресурсов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде при проведении оценки управления полезными ископаемыми включать по мере возможности изучение воздействия на биоразнообразие, экосистемные функции и услуги, на коренные народы и местные общины, а также меры по его смягчению в целях предупреждения и/или сведения к минимуму негативных последствий, а по завершении оценки проинформировать Исполнительного секретаря о прогрессе и ее выводах;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) *подготовить* дополнительную записку, расширив вышеупомянутую записку<sup>8</sup> и информационные документы<sup>2</sup>, приняв во внимание список элементов, приведенных в приложении к настоящей рекомендации, и распространить ее на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

b) *предложить* Сторонам и другим соответствующим субъектам деятельности представить тематические исследования и практические примеры актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки и здравоохранения, и изучить их в свете подготовки обсуждения этого вопроса на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению;

c) *подготовить* для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании предложение по долгосрочному стратегическому подходу к актуализации тематики с обозначением ключевых задач и приоритетов, включающее передовые практики, руководства, методологии, накопленный опыт и инструменты, а также проблемы и задачи, избегая при этом дублирования работы с другими инициативами, на основе информации, содержащейся в дополнительной записке Исполнительного секретаря и в других соответствующих источниках, для обеспечения осуществления Конвенции в согласовании с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также с Концепцией в

<sup>6</sup> Рекомендация Вспомогательного органа XXI/1.

<sup>7</sup> Приложение к [резолюции 70/1](#) Генеральной Ассамблеи.

<sup>8</sup> [CBD/SBSTTA/21/5](#).

области биоразнообразия на период до 2050 года, гарантируя широкое участие в процессе, и подготовить проект круга полномочий для возможной специальной группы технических экспертов по актуализации тематики биоразнообразия;

d) созвать при консультациях с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям совещание регионально сбалансированной неофициальной консультативной группы с ограниченным сроком функционирования для работы в электронном формате в целях оказания содействия Исполнительному секретарю в подготовке к обсуждению вопросов, касающихся секторов энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства, переработки и здравоохранения, на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению и на 14-м совещании Конференции Сторон;

8. *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению принять во внимание информацию, приведенную в дополнительной записке, которую подготовит Исполнительный секретарь, а также информацию, представленную Сторонами и другими соответствующими субъектами деятельности в соответствии с вышеприведенным пунктом 7 b), в ходе обсуждения этого вопроса на его втором совещании, а также при подготовке предложений относительно процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *рекомендует*, чтобы Вспомогательный орган по осуществлению на его втором совещании изучил в ходе подготовки своей рекомендации об актуализации тематики биоразнообразия следующие элементы проекта решения для Конференции Сторон, которое должно быть принято на ее 14-м совещании:

*[Конференция Сторон,*

*ссылаясь на [решение XIII/3](#), в котором рассматривается вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства и туризма, а также о сквозных вопросах, и в котором было принято решение рассмотреть на ее 14-м совещании вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства, переработки и здравоохранения,*

*принимая к сведению Канкунскую декларацию по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей, принятую в ходе сегмента высокого уровня в Канкуне (Мексика) 3 декабря 2016 года<sup>9</sup>,*

*признавая, что, с одной стороны, сектора энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки и здравоохранения в разной степени зависят от биоразнообразия и от основанных на биоразнообразии экосистемных услуг, и, соответственно, утеря биоразнообразия может оказать негативное влияние на эти отрасли, но, с другой стороны, эти сектора потенциально могут оказывать воздействие на биоразнообразие, угрожающее экосистемным функциям и услугам, имеющим жизненно важное значение для человечества,*

*принимая во внимание, что актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки и здравоохранения имеет решающее значение для предотвращения утраты биоразнообразия, а также для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>10</sup> и целей и задач различных многосторонних соглашений и международных процессов, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;*

*отмечая важность роли соответствующих субъектов деятельности, таких как коренные народы и местные общины, научные круги, частный сектор, гражданское*

<sup>9</sup> UNEP/CBD/COP/13/24.

<sup>10</sup> Приложение к [решению X/2](#).

общество, местные и субнациональные органы власти и молодежь, в решении вопросов актуализации тематики биоразнообразия в данных и в других секторах,

*принимая к сведению* Перспективу в области городов и биоразнообразия<sup>11</sup> и приведенные в ней основные положения об актуализации тематики биоразнообразия на уровне городов ввиду их тесной взаимосвязи с секторами энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки,

1. *отмечает*, что, несмотря на существования многочисленных мер политики и инструментов для актуализации биоразнообразия в этих секторах, существует также большое количество проблем в их осуществлении, в том числе в отношении стратегического планирования и принятия решений, экономической и общесекторальной политики, а также более широкого применения оценки воздействия на биоразнообразии, в частности стратегической экологической оценки политических мер, планов и программ, а также использования пространственного планирования на национальном, региональном и межрегиональном уровнях;

2. *также отмечает*, что существуют ценные инициативы, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и, в некоторой степени, поощряющие актуализацию тематики биоразнообразия в производственных процессах;

3. *приветствует* резолюцию о смягчении последствий загрязнения окружающей среды посредством актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах, принятую на третьей сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>12</sup>;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим субъектам деятельности:

a) проанализировать тенденции в отношении секторов энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства, переработки и здравоохранения в своих странах, а также существующие законы, политику и практики для устранения потенциального воздействия этих секторов на биоразнообразие и на традиционную жизнедеятельность и знания коренных народов и местных общин;

b) способствовать актуализации вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в этих секторах, в частности, благодаря учету экономического, социального и экологического значения биоразнообразия и экосистемных услуг в процессе принятия решений в отношении инвестиций, в том числе путем оценки альтернатив таким инвестициям; изучению новаторских путей для более эффективной интеграции тематики биоразнообразия в этих секторах; и содействию разработке стандартов и руководящих принципов надлежащей практики по вопросам биоразнообразия в этих секторах с учетом экосистемных подходов и последствий совокупного экологического воздействия на биоразнообразие;

c) пересмотреть и по мере необходимости обновить правовые рамки, политику и практики в целях расширения учета тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также экосистемных услуг, в политике и планировании бизнеса, в частности путем разработки и внедрения стимулов на протяжении логистических цепочек и поддержания устойчивых моделей производства и потребления малых и средних предприятий;

d) создать, укрепить или расширить институциональные нормативно-правовые рамки, включающие всеобъемлющий экономический, социальный и

<sup>11</sup> Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2012 г.). *Cities and Biodiversity Outlook (Перспектива в области городов и биоразнообразия)*. Монреаль, Канада.

<sup>12</sup> UNEP/EA.3/L.6/Rev.2.

экологически-устойчивый подход, привлекая, по мере необходимости, соответствующие заинтересованные стороны, такие как коренные народы и местные общины, научные круги, гражданское общество, частный сектор, а также национальные и субнациональные органы власти;

e) рассмотреть вопрос об актуализации тематики биологического разнообразия при разработке, обновлении и реформировании политики, планов и стратегий в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности при полном и эффективном участии соответствующих секторов, представителей частного сектора, правительственных и научных учреждений, коренных народов и местных общин;

f) поощрять и укреплять надлежащие практики устойчивого производства и потребления в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

g) поощрять инвестиции в биоразнообразии в качестве средства повышения эффективности функционирования экосистем и предоставляемых ими услуг;

h) сотрудничать с представителями частного сектора и гражданского общества в целях борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия и актуализации тематики биоразнообразия во всех соответствующих секторах и совместной разработки рекомендаций, способствующих снижению рисков в отношении биоразнообразия;

i) развивать партнерские отношения и укреплять институциональный потенциал и механизмы сотрудничества в вопросах актуализации тематики биоразнообразия;

j) усиливать актуализацию тематики в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в национальных докладах;

k) создавать платформы знаний, объединяющие государственные органы, частный сектор, коренные народы и местные общины для решения этих сложных технических задач, принимая во внимание вопросы, связанные с охраной окружающей среды и корпоративной социальной ответственностью, а также учитывая специфику аудитории;

l) формировать и распространять через механизм посредничества информацию об актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки, включая тематические исследования, полезные выводы и политики и инструменты применения передовых методов, а также информацию о выявленных пробелах и дополнительных вариантах более эффективной актуализации тематики в этих секторах;

5. *постановляет* создать долгосрочный подход к актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах, а также межсессионный процесс, призванный оказывать помощь в управлении работой секретариата;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

a) включить информацию об актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствующие разделы пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

b) выявить соответствующие методологии для оценки и активизации участия соответствующих субъектов, включая частный сектор, в актуализации тематики биоразнообразия в моделях производства и потребления в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки;

c) содействовать обмену опытом и информацией на региональном и глобальном уровне о возможных механизмах актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобычи, инфраструктуры, производства и переработки;

d) поддерживать связь с ключевыми региональными и международными учреждениями, имеющими отношение к этим секторам экономики, для содействия расширению диалога о биоразнообразии в этих секторах экономики, а также для выявления и поддержки беспроблемных сценариев;

e) содействовать созданию потенциала и проведению мероприятий по профессиональной подготовке на региональном и субрегиональном уровнях и совместному использованию опыта в применении подходов и инструментов, приведенных в обновленной записке и соответствующих информационных документах, упомянутых в рекомендации XXI/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

f) внедрить долгосрочный подход к актуализации тематики биоразнообразия, в том числе посредством разработки руководящих принципов для поддержания усилий на национальном уровне;

g) представить доклад о результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа по осуществлению, проводимых в период до 15-го совещания Конференции Сторон.]

#### *Приложение*

### **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСКИ ОБ АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В СЕКТОРАХ ЭНЕРГЕТИКИ И ГОРНОДОБЫЧИ, ИНФРАСТРУКТУРЫ, ОБРАБАТЫВАЮЩЕЙ И ПЕРЕРАБАТЫВАЮЩЕЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, КОТОРАЯ БУДЕТ РАСПРОСТРАНЕНА НА ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ:**

1. Краткая оценка проблем и пробелов в знаниях и политике, которые препятствуют актуализации тематики биоразнообразия в рассматриваемых секторах.
2. Четкие указания на связь с другими текущими направлениями работы в рамках Конвенции и других форумов во избежание дублирования задач (например, работа в сфере возобновляемых источников энергии и смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, морской инфраструктуры и морского пространственного планирования, городской инфраструктуры и здравоохранения).
3. Соответствующий вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая Международную группу по ресурсам.
4. Соответствующие вклады других научных, технических и технологических конвенций и межправительственных организаций, включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию.
5. Способы наилучшего использования существующих программ работы для дальнейшего содействия осуществлению Конвенции в свете актуализации потребностей и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

6. Анализ роли коренных народов и местных общин.
7. Соответствующие документы, представленные Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 21-м совещании<sup>13</sup>.
8. Дополнительные замечания, сделанные Сторонами на 21-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

---

---

<sup>13</sup> Документы [CBD/SBSTTA/21/4](#) (Биоразнообразии и здравоохранение), [CBD/SBSTTA/21/5](#) (Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения), [CBD/SBSTTA/21/INF/5](#) (Environmental assessment legislation – a global overview); [INF/9](#) (Energy and mining); [INF/11](#) (Infrastructure and biodiversity); [INF/12](#) (Manufacturing and processing); [INF/13](#) (Strategic Environmental Assessment and Environmental Assessment); [INF/14](#) (Cities and Infrastructure and Biodiversity Implications); [INF/15](#) (Options on how to make the best use of existing programmes of work to further enhance the implementation of the Convention in the light of mainstreaming needs and the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020).